

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

**General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte.**

Königlich-Großherzoglicher Beschluß
vom 17. Februar 1850 Nr. 366,
enthaltend die Ernennung des Hrn. H.
Knepper zum Notar zu Remich.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.,

Haben;

Nach Einsicht der Art. 48 und 51 der Königlich
Großherzoglichen Verordnung vom 3. October
1841, über das Notariat;

Auf den Vorschlag Unseres General-Admini-
strators der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Herr Heinrich Knepper, Notariats-Can-

Actes administratifs.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.**

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 17 février 1850, n° 366,

*portant nomination du sieur H. Knepper
aux fonctions de notaire à Remich.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu les art. 48 et 51 de l'ordonnance Royale
Grand-Ducale du 3 octobre 1841 sur le notariat;

Sur les propositions de Notre Administrateur-gé-
ral des affaires étrangères, de la justice et des cultes,
Président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Le sieur Henri Knepper, candidat notaire à Re-

didat zu Remich, ist zum Notar für den Friedensgerichts-Canton von Remich und mit dem Wohnsitz daselbst, ernannt, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Sibenaler.

Art. 2.

Unser besagter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Haag, den 17. Februar 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. v'Olmar.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 5. April 1850.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung.

Willmar.

mich, est nommé notaire dans le canton de justice de paix et à la résidence dudit Remich, en remplacement du sieur Sibenaler, décédé.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

La Haye, le 17. février 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. la Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

WILLMAR.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 3 avril 1850.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement,

WILLMAR.

**General-Administration des Inneren,
und vorläufig
der Bauverwaltung.**

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR
ET PROVISOIREMENT
DES TRAVAUX PUBLICS.**

Königl.-Großherzogl. Beschluß

vom 17. März 1850, Nr. 584,

wodurch die Fortsetzung des Haupt-Verbindungsweges von Reichlingen nach Martelingen verordnet, und der Lauf derjenigen Strecke dieses Weges bestimmt wird, welche zwischen Reichlingen und der Höhe von Rambruch liegt.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Haben;

Auf den Bericht Unseres General-Administrators des Inneren, vorläufig mit der Bauverwaltung des Großherzogthums beauftragt, vom 11. März d. J. Nr. 833 — 168 von 1849;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Es soll auf Kosten des Staates ein Haupt-Verbindungsweeg von Reichlingen in der Richtung von Martelingen gebaut werden.

Art. 2.

Diejenige Strecke dieses Weges, welche zwischen Reichlingen und der Höhe von Rambruch liegt, nimmt ihren Anfang an der Straße von Sæul nach Wiltz, in der Entfernung von 111 Meter von der Reichlinger Brücke, und endigt auf der Rambrucher Höhe in der Achse des alten nach Rambruch führenden Weges. Sie verfolgt, kleine Verbesserungen abgerechnet, den vormaligen Weg von Dëpern, so daß sie diesen fast ununterbrochen

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 17 mars 1850, N° 584,

décrétant la construction d'un chemin de grande communication de Reichlange par Martelange, et déterminant le tracé de la partie de ce chemin comprise entre Reichlange et la hauteur de Rambrouch.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu le rapport de Notre Administrateur-général de l'intérieur, chargé provisoirement des travaux publics en date du 11 mars courant, N° 833—168 de 1849;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Il sera construit, aux frais de l'État, un chemin de grande communication de Reichlange vers Martelange.

Art. 2.

La partie de ce chemin comprise entre Reichlange et la hauteur de Rambrouch, prendra naissance à la route de Sæul vers Wiltz, à une distance de 111 mètres du pont de Reichlange, et se terminera sur la hauteur de Rambrouch, dans l'axe de l'ancien chemin qui conduit à cet endroit. Elle suivra, sauf quelques redressements, l'ancien chemin d'Ospem, de manière à ce que ce dernier se trouve presque constamment incorporé jusqu'à une distance de

in sich aufnimmt bis zu einer Entfernung von 1100 Meter jenseits Ospern, welches in seiner ganzen Länge von ihr durchschnitten wird; gewinnt hierauf die Seite der Höhe in den Privatwaldungen von Ospern, geht durch den Gemeinwald von Hostert, läuft auf der Hochgebene von diesem letzteren Dorfe aus, und vereinigt sich mit dem alten Gemeinwege, welchen sie bis zum Ausgang verfolgt.

Von diesem Punkte aus verläßt sie den Gemeinweg gänzlich, verfolgt ungefähr den natürlichen Boden auf der Senkung der Höhe von Hostert, gewinnt so die Rambrucher Höhe, und vereinigt sich, mittels eines Alignements und einer Biegung, mit dem Gemeinweg von Rambruch, in dessen Achse sie, in einer Entfernung von 403 Meter vom ersten Hause dieses Ortes, zu Ende geht.

Die 1. Richtung nimmt ihren Ursprung in der Achse der Straße von Sæul nach Wiltz, bildet mit der Richtung dieser Straße nach Grosbous einen Winkel von 55° und hat eine Länge von 65 Meter.

Die 2. bildet mit der ersten einen Winkel nach links, und hat eine Länge von 124 Meter.

Die 3. bildet mit der 2. einen Winkel nach rechts von 163° 00', und hat eine Länge von 390 50 Meter.

Die 4. bildet mit der 3. einen Winkel nach links von 140° 50', und hat eine Länge von 154 Meter.

Die 5. bildet mit der 4. einen Winkel nach links von 165° 00', und hat eine Länge von 195 50.

Die 6. bildet mit der 5. einen Winkel nach rechts von 150° 30', und hat eine Länge von 197 00 Meter.

Die 7. bildet mit der 6. einen Winkel nach links von 173° 30', und hat eine Länge von 77 50 Meter.

1100 mètres au-delà d'Ospern, qu'elle traversera dans toute sa longueur, gagnera ensuite le versant de la côte dans les bois particuliers d'Ospern, traversera le bois communal de Hostert, pour déboucher sur le plateau en avant de ce dernier village, et rejoindre l'ancien chemin communal qu'il suivra jusqu'à sa sortie.

A partir de ce point, elle abandonnera entièrement le chemin communal pour suivre à peu-près le terrain naturel dans le versant de la côte de Hostert, gagner ainsi la hauteur de Rambrouch et venir rejoindre, au moyen d'un alignement et d'une courbe, le chemin communal de Rambrouch dans l'axe duquel elle se terminera, à une distance de 403 mètres de la première maison de cet endroit.

Le 1^{er} alignement prenant son origine dans l'axe de la route de Sæul vers Wiltz, fera, avec la direction de cette route vers Grosbous, un angle de 55° et aura une longueur de 65 mètres.

Le 2^e fera avec le 1^{er} un angle à gauche de 145° 15', et aura une longueur de 124 mètres.

Le 3^e fera avec le 2^e un angle à droite de 163° 00', et aura une longueur de 390 50 mètres.

Le 4^e fera avec le 3^e un angle à gauche de 140° 50', et aura une longueur de 154 00 mètres.

Le 5^e fera avec le 4^e un angle à gauche de 165° 00', et aura une longueur de 195 50 mètres.

Le 6^e fera avec le 5^e un angle à droite de 150° 30', et aura une longueur de 197 00 mètres.

Le 7^e fera avec le 6^e un angle à gauche de 173° 30', et aura une longueur de 77 50 mètres.

421

Die 8. bildet mit der 7. einen Winkel nach rechts von $158^{\circ} 45'$, und hat eine Länge von 59 00 Meter.

Die 9. bildet mit der 8. einen Winkel nach rechts von $161^{\circ} 10'$, und hat eine Länge von 111 00 Meter.

Die 10. bildet mit der 9. einen Winkel nach links von $165^{\circ} 55'$, und hat eine Länge von 69 00 Meter.

Die 11. bildet mit der 10. einen Winkel nach rechts von $171^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 60 00 Meter.

Die 12. bildet mit der 11. einen Winkel nach links von $164^{\circ} 40'$, und hat eine Länge von 123 00 Meter.

Die 13. bildet mit der 12. einen Winkel nach links von $167^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 193 50 Meter.

Die 14. bildet mit der 13. einen Winkel nach rechts von $172^{\circ} 15'$, und hat eine Länge von 69 00 Meter.

Die 15. bildet mit der 14. einen Winkel nach links von $153^{\circ} 25'$, und hat eine Länge von 58 50 Meter.

Die 16. bildet mit der 15. einen Winkel nach rechts von $164^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 81 00 Meter.

Die 17. bildet mit der 16. einen Winkel nach links von $172^{\circ} 15'$, und hat eine Länge von 151 00 Meter.

Die 18. bildet mit der 17. einen Winkel nach rechts von $130^{\circ} 15'$, und hat eine Länge von 116 00 Meter.

Die 19. bildet mit der 18. einen Winkel nach links von $161^{\circ} 45'$ und hat eine Länge von 69 Meter.

Die 20. bildet mit der 19. einen Winkel nach rechts von $162^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 227 Meter.

Le 8° fera avec le 7° un angle à droite de $158^{\circ} 45'$, et aura une longueur de 59 00 mètres.

Le 9° fera avec le 8° un angle à droite de $161^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 111 00 mètres.

Le 10° fera avec le 9° un angle à gauche de $165^{\circ} 55'$, et aura une longueur de 69 00 mètres.

Le 11° fera avec le 10 un angle à droite de $171^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 60 00 mètres.

Le 12° fera avec le 11° un angle à gauche de $164^{\circ} 40'$, et aura une longueur de 123 00 mètres.

Le 13° fera avec le 12° un angle à gauche de $167^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 193 50 mètres.

Le 14° fera avec le 13° un angle à droite de $172^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 69 00 mètres.

Le 15° fera avec le 14° un angle à gauche de $153^{\circ} 25'$, et aura une longueur de 58 50 mètres.

Le 16° fera avec le 15° un angle à droite de $164^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 81 00 mètres.

Le 17° fera avec le 16° un angle à gauche de $172^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 151 00 mètres.

Le 18° fera avec le 17° un angle à droite de $130^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 116 00 mètres.

Le 19° fera avec le 18° un angle à gauche de $161^{\circ} 45'$, et aura une longueur de 69 00 mètres.

Le 20° fera avec le 19° un angle à droite de $162^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 227 00 mètres.

422

Die 21. bildet mit der 20. einen Winkel nach rechts von $171^{\circ} 00'$ und hat eine Länge von 341 Meter.

Die 22. bildet mit der 21. einen Winkel nach links von $146^{\circ} 15'$ und hat eine Länge von 203 Meter.

Die 23. bildet mit der 22. einen Winkel nach rechts von $161^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von 171 50 Meter.

Die 24. bildet mit der 23. einen Winkel nach links von $160^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von 165 Meter.

Die 25. bildet mit der 24. einen Winkel nach rechts von $151^{\circ} 45'$ und hat eine Länge von 182 Meter.

Die 26. bildet mit der 25. einen Winkel nach links von $131^{\circ} 10'$ und hat eine Länge von 148 Meter.

Die 27. bildet mit der 26. einen Winkel nach rechts von $171^{\circ} 30'$ und hat eine Länge von 261 Meter.

Die 28. bildet mit der 27. einen Winkel nach links von $162^{\circ} 40'$ und hat eine Länge von 110 00 Meter.

Die 29. bildet mit der 28. einen Winkel nach links von $154^{\circ} 45'$ und hat eine Länge von 96 Meter.

Die 30. bildet mit der 29. einen Winkel nach rechts von 116° und hat eine Länge von 685 50 Meter.

Die 31. bildet mit der 30. einen Winkel nach rechts von $135^{\circ} 10'$ und hat eine Länge von 159 50 Meter.

Die 32. bildet mit der 31. einen Winkel nach rechts von $158^{\circ} 15'$ und hat eine Länge von 158 Meter.

Die 33. bildet mit der 32. einen Winkel nach links von $152^{\circ} 20'$ und hat eine Länge von 535 50 Meter.

Le 21° fera avec le 20° un angle à droite de $177^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 341 00 mètres.

Le 22° fera avec le 21° un angle à gauche de $146^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 203 00 mètres.

Le 23° fera avec le 22° un angle à droite de $161^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 171 50 mètres.

Le 24° fera avec le 23° un angle à gauche de $160^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 165 00 mètres.

Le 25° fera avec le 24° un angle à droite de $151^{\circ} 45'$, et aura une longueur de 182 00 mètres.

Le 26° fera avec le 25° un angle à gauche de $131^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 148 00 mètres.

Le 27° fera avec le 26° un angle à droite de $171^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 261 00 mètres.

Le 28° fera avec le 27° un angle à gauche de $162^{\circ} 40'$, et aura une longueur de 110 00 mètres.

Le 29° fera avec le 28° un angle à gauche de $154^{\circ} 45'$, et aura une longueur de 96 00 mètres.

Le 30° fera avec le 29° un angle à droite de $116^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 685 50 mètres.

Le 31° fera avec le 30° un angle à droite de $135^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 159 50 mètres.

Le 32° fera avec le 31° un angle à droite de $158^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 158 00 mètres.

Le 33° fera avec le 32° un angle à gauche de $152^{\circ} 20'$, et aura une longueur de 535 50 mètres.

423

Die 34. bildet mit der 33. einen Winkel nach rechts von $167^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 87 Meter.

Die 35. bildet mit der 34. einen Winkel nach links von $162^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 134 Meter.

Die 36. bildet mit der 35. einen Winkel nach links von $125^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 135 Meter.

Die 37. bildet mit der 36. einen Winkel nach rechts von $116^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 114 50 Meter.

Die 38. bildet mit der 37. einen Winkel nach links von $151^{\circ} 20'$, und hat eine Länge von 110 50 Meter.

Die 39. bildet mit der 38. einen Winkel nach links von $140^{\circ} 20'$, und hat eine Länge von 198 50 Meter.

Die 40. bildet mit der 39. einen Winkel nach rechts von $135^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 215 Meter.

Die 41. bildet mit der 40. einen Winkel nach links von $167^{\circ} 50'$, und hat eine Länge von 95 Meter.

Die 42. bildet mit der 41. einen Winkel nach links von $172^{\circ} 10'$, und hat eine Länge von 70 Meter.

Die 43. bildet mit der 42. einen Winkel nach rechts von $169^{\circ} 10'$, und hat eine Länge von 83 Meter.

Die 44. bildet mit der 43. einen Winkel nach links von $164^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 73 Meter.

Die 45. bildet mit der 44. einen Winkel nach rechts von $112^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 83 Meter.

Die 46. bildet mit der 45. einen Winkel nach

Le 34° fera avec le 33° un angle à droite de $167^{\circ} 50'$, et aura une longueur de 87 00 mètres.

Le 35° fera avec le 34° un angle à gauche de $162^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 134 00 mètres.

Le 36° fera avec le 35° un angle à gauche de $125^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 135 00 mètres.

Le 37° fera avec le 36° un angle à droite de $116^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 114 50 mètres.

Le 38° fera avec le 37° un angle à gauche de $151^{\circ} 20'$, et aura une longueur de 110 50 mètres.

Le 39° fera avec le 38° un angle à gauche de $140^{\circ} 20'$, et aura une longueur de 198 50 mètres.

Le 40° fera avec le 39° un angle à droite de $135^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 215 00 mètres.

Le 41° fera avec le 40° un angle à gauche de $167^{\circ} 50'$, et aura une longueur de 95 00 mètres.

Le 42° fera avec le 41° un angle à gauche de $172^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 70 00 mètres.

Le 43° fera avec le 42° un angle à droite de $169^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 83 00 mètres.

Le 44° fera avec le 43° un angle à gauche de $164^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 73 00 mètres.

Le 45° fera avec le 44° un angle à droite de $112^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 83 00 mètres.

Le 46° fera avec le 45° un angle à gauche de

424

links von $44^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 82 50 Meter. $44^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 82 50 mètres.

Die 47. bildet mit der 46. einen Winkel nach rechts von $120^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 61 Meter. Le 47° fera avec le 46° un angle à droite de $120^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 61 00 mètres.

Die 48. bildet mit der 47. einen Winkel nach links von $165^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 85 Meter. Le 48° fera avec le 47° un angle à gauche de $165^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 85 00 mètres.

Die 49. bildet mit der 48. einen Winkel nach rechts von $174^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 106 50 Meter. Le 49° fera avec le 48° un angle à droite de $174^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 106 50 mètres.

Die 50. bildet mit der 49. einen Winkel nach rechts von $106^{\circ} 10'$, und hat eine Länge von 214 50 Meter. Le 50° fera avec le 49° un angle à droite de $106^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 214 50 mètres.

Die 51. bildet mit der 50. einen Winkel nach rechts von $108^{\circ} 30'$, und hat eine Länge von 188 50 Meter. Le 51° fera avec le 50° un angle à droite de $108^{\circ} 30'$, et aura une longueur de 188 50 mètres.

Die 52. bildet mit der 51. einen Winkel nach links von $40^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 104 Meter. Le 52° fera avec le 51° un angle à gauche de $40^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 104 00 mètres.

Die 53. bildet mit der 52. einen Winkel nach rechts von $146^{\circ} 00'$, und hat eine Länge von 83 Meter. Le 53° fera avec le 52° un angle à droite de $146^{\circ} 00'$, et aura une longueur de 83 00 mètres.

Die 54. bildet mit der 53. einen Winkel nach rechts von $90^{\circ} 50'$, und hat eine Länge von 273 Meter. Le 54° fera avec le 53° un angle à droite de $90^{\circ} 50'$, et aura une longueur de 273 00 mètres.

Die 55. bildet mit der 54. einen Winkel nach links von $132^{\circ} 10'$, und hat eine Länge von 266 50 Meter. Le 55° fera avec le 54° un angle à gauche de $132^{\circ} 10'$, et aura une longueur de 266 50 mètres.

Die 56. bildet mit der 55. einen Winkel nach links von $163^{\circ} 15'$, und hat eine Länge von 153 Meter. Le 56° fera avec le 55° un angle à gauche de $163^{\circ} 15'$, et aura une longueur de 153 00 mètres.

Diese Richtungen sind untereinander durch regelmäßige Biegungen zu verbinden, wodurch die Länge der Strecke auf Met. 8626 95 vermindert wird. Ces alignements seront raccordés par des courbes régulières, ce qui réduira la longueur du tracé à 8,626 95 mètres.

Der allgemeine Lauf dieser Strecke ist in den La disposition générale de ce tracé est indiquée

von Unserm besagten General-Administrator genehmigten Plänen angegeben.

Art. 3.

Der Weg soll sechs Meter Breite zwischen den Ranten der Fußpfade haben, nämlich vier für die eigentliche Chaussee, und einen für jeden Fußpfad.

Bei den Durchgängen durch Ospern und durch Hostert sollen für den Ablauf des Wassers gepflasterte Revers in einer Breite von Met. 0 80 bis 1 00 angebracht werden.

Die Neigung der Böschungen, und die Durchmesser der Gräben, mit welchen der Weg überall, wo es nöthig ist, versehen werden soll, sind nach der Beschaffenheit des Bodens und der örtlichkeit zu regeln.

Art. 4.

Die zur Anlage des fraglichen Weges erforderlichen Grundstücke sollen in Gemäßheit der Gesetze über die unfreiwillige Veräußerung erworben werden.

Art. 5.

Unser, vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator des Inneren, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Im Loo, den 17. März 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator des Inneren, vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragt.

Ulrich.

aux plans approuvés par notre Administrateur-général susdit.

Art. 3.

Le chemin aura six mètres de largeur entre les arêtes des accotements, savoir : quatre pour le corps de la chaussée et un pour chaque accotement.

Dans les traversées d'Ospern et de Hostert l'écoulement des eaux sera assuré en avant des habitations par des reyers en pavé de 0^m80 à 1^m00 de largeur.

L'inclinaison des talus et les dimensions des fossés, dont ce chemin sera pourvu partout où de besoin, seront réglées suivant la nature du terrain et des localités.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction du chemin dont il s'agit, seront emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Administrateur-général de l'Intérieur chargé provisoirement des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

Au Loo, le 17 mars 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général de l'Intérieur, chargé prov. des travaux publics,

ULRICH.

Beilage zur Nr. 44.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 5. April 1850.

Der General-Administrator des Inneren,
vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragt.

U R I C H.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 5 avril 1850.*

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé prov. des travaux publics,*

ULRICH.

**General-Administration der Finanzen,
und vorläufig
der Militär-Angelegenheiten.**

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES,
ET PROVISOIREMENT
DES AFFAIRES MILITAIRES.**

Königl.-Großherzogl. Beschluß,
enthaltend die Ernennung von Officieren
des Luxemburgischen Bundes-Contingentes.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,
*portant nomination d'officiers du Con-
tingent fédéral Luxembourgeois.*

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic. ic. ic.
haben,

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Auf den Bericht Unseres provisorischen Gene-
ral-Administrators der Militär-Angelegenheiten,
vom 28. Februar 1850, Nr. 701—607 v. 1848;

Sur le rapport de Notre Administrateur-général
provisoire des affaires militaires, en date du 28 fé-
vrier 1850 — n° 701 — 607 de 1848.

Beschlossen und beschließen :

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Art. 1.

Es werden hierdurch bei dem Luxemburgischen
Bundes-Contingent ernannt :

Sont nommés au contingent fédéral luxembour-
geois, savoir :

Zum Major, jedoch ohne einige Kosten für den
Staat, und unbeschadet seiner jetzigen Stellung
als Compagnie-Chef, der bei Unserer Person als
Adjutant abkommandierte Hauptmann 1ter Classe,
Herr van Heemskerck E. G. L. W.;

Au grade de major, sans charge aucune pour
l'Etat, et sans préjudice à sa position actuelle comme
chef de compagnie, le sieur E. G. L. W., Van
Heemskerck, capitaine de première classe, attaché
comme adjudant à notre service personnel ;

Zu Lieutenants in folgender Rangordnung :

Au grade de lieutenant, dans le rang ci-après :

Der Feldwebel Jansen, J. H. A.,

Le sergent-major J. H. A. Jansen,

Der Sergeant de Poser, F., und
Der Feldwebel Speller, L.

Art. 2.

Unser provisorische General-Administrator der
Militär-Angelegenheiten ist mit der Ausführung
dieses Beschlusses, welcher in das Verordnungs-
und Verwaltungsblatt des Großherzogthums ein-
gerückt werden soll, beauftragt.

Haag, den 4. März 1850.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog,
Der Secretär beim Cabinet S. M. des Königs
Großherzogs für die Angelegenheiten des
Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Finanzen,
einstw. mit den Militärangelegenheiten
beauftragt,

R. Metz.

Le sergent F. de Poser,
et le sergent-major T. Speller.

Art. 2.

Notre Administrateur-général provisoire des af-
faires militaires est chargé de l'exécution du présent
arrêté qui sera inséré au Mémorial législatif et ad-
ministratif du Grand-Duché.

La Haye, le 4 mars 1850.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M.
le Roi Grand-Duc pour les affaires du
Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des Finances,
chargé prov. des affaires militaires.

N. METZ.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 5. April 1850.

Der General-Administrator der Finanzen,
einstw. mit den Militärangelegenheiten
beauftragt,

R. Metz.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 5 avril 1850.

L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.